

Inhalt

Zweiter Halbband

Nachruf	V
Verzeichnis der Karten	XV
Verzeichnis der Abbildungen	XVII

VIII. Die genealogische und typologische Einordnung des Deutschen

75. Winfred P. Lehmann, Indogermanisch—Germanisch—Deutsch: Genealogische Einordnung und Vorgeschichte des Deutschen	949
76. Elfriede Stutz, Der Quellenwert des Gotischen für die sprachgeschichtliche Beschreibung der älteren Sprachstufen des Deutschen	962
77. Karl Horst Schmidt, Versuch einer geschichtlichen Sprachtypologie des Deutschen	975

IX. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen I: Das Althochdeutsche

78. Dieter Geuenich, Soziokulturelle Voraussetzungen, Sprachraum und Diagonalisierung des Althochdeutschen	982
79. Franz Simmler, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Althochdeutschen	993
80. Stefan Sonderegger, Morphologie des Althochdeutschen	1006
81. Jochen Splett, Lexikologie des Althochdeutschen	1029
82. Albrecht Greule, Syntax des Althochdeutschen	1039
83. Jochen Splett, Wortbildung des Althochdeutschen	1043
84. Alexander Schwarz, Die Textsorten des Althochdeutschen	1052
85. Stefan Sonderegger, Reflexe gesprochener Sprache im Althochdeutschen	1060

X. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen II: Das Altniederdeutsche (Altsächsische)

86. Joachim Hartig, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1069
87. Thomas Klein, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1074
88. Gerhard Cordes (†), Morphologie des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1079
89. Willy Sanders, Lexikologie des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1083
90. Irmengard Rauch, Syntax des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1089

91.	Roland Zanni, Wortbildung des Altniederdeutschen (Altsächsischen) . . .	1094
92.	Willy Sanders, Die Textsorten des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1103
93.	Ulrich Scheuermann, Die Diagliederung des Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1109
94.	Willy Sanders, Reflexe gesprochener Sprache im Altniederdeutschen (Altsächsischen)	1115

XI. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen III: Das Mittelhochdeutsche

95.	Ursula Rautenberg, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Mittelhochdeutschen	1120	✓
96.	Franz Simmler, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Mittelhochdeutschen	1129	
97.	Siegfried Grosse, Morphologie des Mittelhochdeutschen	1138	
98.	Heinz H. Menge, Lexikologie des Mittelhochdeutschen	1145	
99.	Siegfried Grosse, Syntax des Mittelhochdeutschen	1153	
100.	Herta Zutt, Wortbildung des Mittelhochdeutschen	1159	
101.	Hannes Kästner/Bernd Schirok, Die Textsorten des Mittelhochdeutschen	1164	✓
102.	Heinz H. Menge, Die Diagliederung des Mittelhochdeutschen	1180	
103.	Siegfried Grosse, Reflexe gesprochener Sprache im Mittelhochdeutschen	1186	
104.	Klaus Hufeland, Rhetorik und Stil des Mittelhochdeutschen	1191	
105.	Ulrike Kiefer, Das Jiddische in Beziehung zum Mittelhochdeutschen . .	1201	

XII. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen IV: Das Mittelniederdeutsche

106.	Robert Peters, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Mittelniederdeutschen	1211
107.	Hermann Niebaum, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Mittelniederdeutschen	1220
108.	John Evert Härd, Morphologie des Mittelniederdeutschen	1227
109.	Ulf Bichel, Lexikologie des Mittelniederdeutschen	1232
110.	John Evert Härd, Syntax des Mittelniederdeutschen	1238
111.	Gerhard Cordes (†), Wortbildung des Mittelniederdeutschen	1243
112.	Karl Hyldgaard-Jensen, Die Textsorten des Mittelniederdeutschen . . .	1247
113.	Robert Peters, Die Diagliederung des Mittelniederdeutschen	1251
114.	Karl Bischoff (†), Reflexe gesprochener Sprache im Mittelniederdeutschen	1263
115.	Karl Bischoff (†), Siedlungsbewegung und Sprachentwicklung im ostniederdeutschen Raum	1268
116.	Robert Peters, Die Rolle der Hanse und Lübecks für die mittelniederdeutsche Sprachgeschichte	1274
117.	Marita Gesenhoff/Margarete Reck, Die mittelniederdeutsche Kanzleisprache und die Rolle des Buchdruckes in der mittelniederdeutschen Sprachgeschichte	1279
118.	Timothy Sodmann, Der Rückgang des Mittelniederdeutschen als Schreib- und Druckersprache	1289

XIII. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen V: Das Frühneuhochdeutsche

- 119. Hans Eggers, Soziokulturelle Voraussetzungen und Sprachraum des Frühneuhochdeutschen 1295
- 120. Norbert Richard Wolf, Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Frühneuhochdeutschen 1305
- 121. Klaus-Peter Wegera, Morphologie des Frühneuhochdeutschen 1313
- 122. Dieter Wolf, Lexikologie des Frühneuhochdeutschen 1323
- 123. Johannes Erben, Syntax des Frühneuhochdeutschen 1341
- 124. Klaus-Peter Wegera, Wortbildung des Frühneuhochdeutschen 1348
- 125. Hannes Kästner/Eva Schütz/Johannes Schwitalla, Die Textsorten des Frühneuhochdeutschen 1355
- 126. Ilpo Tapani Piirainen, Die Diagliederung des Frühneuhochdeutschen . . 1368
- 127. Ernst Bremer, Zum Verhältnis von geschriebener und gesprochener Sprache im Frühneuhochdeutschen 1379
- 128. Gaston Van der Elst, Siedlungsbewegung und Sprachentwicklung im ostmitteleuropäischen Raum 1389
- 129. Hans Moser, Die Kanzleisprachen 1398
- 130. Joachim Knape, Das Deutsch der Humanisten 1408
- 131. Frédéric Hartweg, Die Rolle des Buchdrucks für die frühneuhochdeutsche Sprachgeschichte 1415
- 132. Norbert Richard Wolf, Autographen als Quelle für die Sprachgeschichtsforschung des Frühneuhochdeutschen (Pilotstudie) 1435
- 133. Heinrich Bach (†), Die Rolle Luthers für die deutsche Sprachgeschichte 1440

XIV. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung zu den historischen Sprachstufen VI: Das Neuhochdeutsche in seiner Entwicklung vom 17. bis zum 20. Jahrhundert

- 134. Natalija Semenzjuk, Soziokulturelle Voraussetzungen des Neuhochdeutschen 1448
- 135. Burkhard Garbe, Zur Phonetik und Phonologie, Graphetik und Graphemik des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert 1466
- 136. Werner Heinrich Veith, Die Bestrebungen der Orthographiereform im 18., 19. und 20. Jahrhundert 1482
- 137. Max Mangold, Entstehung und Problematik der deutschen Hochlautung 1495
- 138. Klaus-Peter Wegera, Morphologie des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert 1501
- 139. Wilfried Seibicke, Die Lexik des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert 1510
- 140. Walther Schröter (†), Die Bedeutung der älteren deutschen Lexikographen für das Neuhochdeutsche 1520
- 141. Siegfried Grosse, Die Belebung mittelhochdeutschen Sprachguts im Neuhochdeutschen 1534
- 142. Wladimir Admoni, Syntax des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert 1538
- 143. Gabriele Schmidt-Wilpert, Die Bedeutung der älteren deutschen Grammatiker für das Neuhochdeutsche 1556

• 144.	Monika Rössing-Hager, Ansätze zu einer deutschen Sprachgeschichtsschreibung vom Humanismus bis ins 18. Jahrhundert	1564
145.	Ingeburg Kühnhold, Wortbildung des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert	1614
• 146.	Rainer Wimmer, Die Textsorten des Neuhochdeutschen seit dem 17. Jahrhundert	1623
147.	Peter Wiesinger, Die Diagliederung des Deutschen seit dem 17. Jahrhundert	1633
• 148.	Rainer Rath, Geschriebene und gesprochene Form der heutigen Standardsprache	1651
149.	Norbert Nail, Zeitungssprache und Massenpresse in der jüngeren Geschichte des Deutschen	1663
150.	Wolfgang Brandt, Hörfunk und Fernsehen in ihrer Bedeutung für die jüngste Geschichte des Deutschen	1669
151.	Hugo Moser, Die Entwicklung der deutschen Sprache seit 1945	1678
152.	Heinz Kloss, Die sprachdeutsche Einwanderung in Nachbarstaaten: Westeuropa	1707

XV. Ergebnisse der Sprachgeschichtsforschung im Gesamtüberblick

153.	Ingo Reiffenstein, Bezeichnungen der deutschen Gesamtsprache	1717
154.	Ingo Reiffenstein, Metasprachliche Äußerungen über das Deutsche und seine Subsysteme bis 1800 in historischer Sicht	1727
155.	Werner Wegstein, Die sprachgeographische Gliederung des Deutschen in historischer Sicht	1751
156.	Klaus Grubmüller, Literatursprache und Entstehung überregionaler Sprachformen im mittelalterlichen Deutsch	1766
• 157.	Emil Skála, Urkundensprache, Geschäfts- und Verkehrssprachen im Spätmittelalter	1773
• 158.	Werner Besch, Die Entstehung und Ausformung der neuhochdeutschen Schriftsprache/Standardsprache	1781
• 159.	Manfred Kaempfert, Die Entwicklung der Sprache der deutschen Literatur in neuhochdeutscher Zeit	1810
160.	Walter Hoffmann/Klaus J. Mattheier, Stadt und Sprache in der neueren deutschen Sprachgeschichte: eine Pilotstudie am Beispiel von Köln	1837
161.	Ulf Bichel, Die Überlagerung des Niederdeutschen durch das Hochdeutsche	1865
162.	Stefan Sonderegger, Die Entwicklung des Verhältnisses von Standard- sprache und Mundarten in der deutschen Schweiz	1873
163.	Peter Wiesinger, Die Entwicklung des Verhältnisses von Mundart und Standardsprache in Österreich	1939
164.	Frédéric Hartweg, Die Entwicklung des Verhältnisses von Mundart, deutscher und französischer Standardsprache im Elsaß seit dem 16. Jahrhundert	1949
165.	Günter Lipold, Entwicklungen des Deutschen außerhalb des geschlos- senen Sprachgebietes I: Ost- und Südosteuropa	1977
166.	Jürgen Eichhoff, Entwicklungen des Deutschen außerhalb des geschlos- senen Sprachgebietes II: Nordamerika	1990
167.	Wilfried Seibicke, Fachsprachen in historischer Entwicklung	1998

168.	Dieter Möhn, Sondersprachen in historischer Entwicklung	2009
169.	Harald Burger/Angelika Linke, Historische Phraseologie	2018
170.	Herbert Seidler (†), Stilistische Differenzierung des Deutschen in historischer Sicht	2026

XVI. Deutsche Namengeschichte im Überblick

171.	Stefan Sonderegger, Namengeschichte als Bestandteil der deutschen Sprachgeschichte	2039
172.	Stefan Sonderegger, Terminologie, Gegenstand und interdisziplinärer Bezug der Namengeschichte	2067
173.	Albrecht Greule, Schichten vordeutscher Namen im deutschen Sprachgebiet	2088
174.	Friedhelm Debus/Heinz-Günter Schmitz, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Orts- und Landschaftsnamen	2096
175.	Wolfgang Kleiber, Die Flurnamen. Voraussetzungen, Methoden und Ergebnisse sprach- und kulturhistorischer Auswertung	2130
176.	Albrecht Greule, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Gewässernamen	2142
177.	Wilfried Seibicke, Überblick über Geschichte und Typen der deutschen Personennamen	2148

XVII. Register

178.	Werner Besch/Oskar Reichmann/Klaus Peter Wegera (unter Mithilfe von Doris Jansen/Ingrid Rubik/Petra Scholz-Lopianecki), Sachregister	2165
179.	Doris Jansen/Ingrid Rubik/Petra Scholz-Lopianecki, Verfasserregister	2208

Erster Halbband

Vorwort	V
Verzeichnis der Siglen für wissenschaftliche Zeitschriften, Reihen und Sammelwerke	XXV
Verzeichnis textlicher Abkürzungen	XXVIII
Verzeichnis der Karten	XXX
Verzeichnis der Abbildungen	XXXII

I. Deutsche Sprachgeschichte im Rahmen der Kulturgeschichte

1.	Peter von Polenz, Die Geschichtlichkeit der Sprache und der Geschichtsbegriff der Sprachwissenschaft	1
2.	Helmut Gipper, Die Sprache als Voraussetzung und Medium der kulturellen Entwicklung	8
3.	Mirra M. Guchmann, Deutsche Sprachgeschichte und Literaturgeschichte	19
4.	Horst Grünert, Deutsche Sprachgeschichte und politische Geschichte in ihrer Verflechtung	29

5.	Hans Eggers, Deutsche Sprache und Gesellschaft in historischer Sicht . . .	38
6.	Walter Blank, Deutsche Sprachgeschichte und Kirchengeschichte	46
7.	Gerhard Köbler, Deutsche Sprachgeschichte und Rechtsgeschichte	56
8.	Wolfgang Kleiber, Deutsche Sprachgeschichte und Wirtschaftsge- schichte	70
9.	Uwe Pörksen, Deutsche Sprachgeschichte und die Entwicklung der Na- turwissenschaften. — Aspekte einer Geschichte der Naturwissenschafts- sprache und ihrer Wechselbeziehung zur Gemeinsprache	85
10.	Harald Burger, Deutsche Sprachgeschichte und Geschichte der Philoso- phie	101
11.	Werner Koller, Übersetzungen ins Deutsche und ihre Bedeutung für die deutsche Sprachgeschichte	112
12.	Stefan Sonderegger, Geschichte deutschsprachiger Bibelübersetzungen in Grundzügen	129
13.	Hugo Steger, Sprachgeschichte als Geschichte der Textsorten/Texttypen und ihrer kommunikativen Bezugsbereiche	186
14.	Klaus Grubmüller, Sprache und ihre Verschriftlichung in der Ge- schichte des Deutschen	205
15.	Klaus Grubmüller, Gegebenheiten deutschsprachiger Textüberlieferung bis zum Ausgang des Mittelalters	214
15 a.	Martin Boghardt, Gegebenheiten deutschsprachiger Textüberlieferung seit dem Ausgang des Mittelalters: der Buchdruck als Überlieferungsträ- ger	223
16.	Matthias Zender, Historiolinguistik, Volkskunde, Kulturraumforschung	228
 II. Sprachgeschichte in gesellschaftlichem Verständnis		
17.	Klaus von See, Politisch-soziale Interessen in der Sprachgeschichtsfor- schung des 19. und 20. Jahrhunderts	242
18.	Georg Stötzel, Das Bild der Sprachgeschichte in deutschen Sprachlehr- büchern	257
19.	Klaus-Hinrich Roth, Positionen der Sprachpflege in historischer Sicht .	264
20.	Klaus Gloy, Sprachnormierung und Sprachkritik in ihrer gesellschaftli- chen Verflechtung	281
21.	Alan Kirkness, Das Phänomen des Purismus in der Geschichte des Deutschen	290
 III. Wissenschaftshistorische Stufen sprachgeschichtlicher For- schung I: Geschichte der Sprachgeschichtsforschung entlang der Zeit- linie		
22.	Stefan Sonderegger, Sprachgeschichtsforschung in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts	300
23.	Wolfgang Putschke, Die Arbeiten der Junggrammatiker und ihr Beitrag zur Sprachgeschichtsforschung	331
24.	Reiner Hildebrandt, Der Beitrag der Sprachgeographie zur Sprachge- schichtsforschung	347
25.	Herbert Penzl, Sprachgeschichte in der Sicht strukturalistischer Schulen	373
26.	Theodor Lewandowski, Sprachgeschichte in der Sicht der funktionalen Grammatik	378

IV.	Wissenschaftshistorische Stufen sprachgeschichtlicher Forschung II: Geschichte der Sprachgeschichtsforschung nach Beschreibungsebenen	
27.	Manfred Kohrt, Historische Phonetik und Phonologie	388
28.	Horst Singer, Historische Graphetik und Graphemik	399
29.	Otmar Werner, Historische Morphologie	409
30.	Hans J. Vermeer, Jahrhundertleistungen historischer Phonetik, Graphetik und Morphologie: Die großen Grammatiken der älteren Sprachstufen des Deutschen	419
31.	Franz Hundsnurscher, Historische Syntax	427
32.	Ludwig M. Eichinger, Die großen historischen Grammatiken des Deutschen	433
33.	Oskar Reichmann, Historische Lexikologie	440
34.	Oskar Reichmann, Historische Lexikographie	460
35.	Joachim Bahr, Eine Jahrhundertleistung historischer Lexikographie: Das Deutsche Wörterbuch, begr. von J. und W. Grimm	492
36.	Dietrich Harth, Sprachbegriff und Textauslegung unter wissenschaftsgeschichtlichem Aspekt	502
V.	Bausteine zu einer Prinzipienlehre und Methodik der Beschreibung historischer Sprachstufen nach Beschreibungsebenen	
37.	Manfred Kohrt, Prinzipien und Methoden historischer Phonetik und Phonologie	514
38.	Horst Singer, Prinzipien und Methoden historischer Graphetik und Graphemik	527
39.	Otmar Werner, Prinzipien und Methoden historischer Morphologie	535
40.	Dieter Wolf, Prinzipien und Methoden historischer Lexikologie	546
41.	Herbert Ernst Wiegand, Prinzipien und Methoden historischer Lexikographie	557
42.	Kurt Gärtner/Peter Kühn, Indices und Konkordanzen zu historischen Texten des Deutschen: Bestandsaufnahme, Typen, Herstellungsprobleme, Benutzungsmöglichkeiten	620
43.	Franz Hundsnurscher, Prinzipien und Methoden historischer Syntax	642
44.	Hilmar Kallweit, Textgeschichte im Wechselverhältnis mit der Sprachgeschichte: Forschungsperspektiven	653
45.	Els Oksaar, Prinzipien und Methoden der sprachlichen Interferenz- und Transferenzforschung	662
VI.	Methodologische und theoretische Problemfelder	
46.	Walter Hoffmann, Probleme der Korpuszusammenstellung für die verschiedenen Sprachstufen des Deutschen und Dokumentation über vorhandene Korpora	670
47.	Werner Schröder, Editionsprinzipien für deutsche Texte des Früh- und Hochmittelalters	682

48.	Oskar Reichmann, Editionsprinzipien für deutsche Texte des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit	693
49.	Rolf Tarot, Editionsprinzipien für deutsche Texte der Neuzeit	703
50.	Ludwig Jäger, Das Verhältnis von Synchronie und Diachronie in der Sprachgeschichtsforschung	711
51.	Klaus J. Mattheier, Allgemeine Gesichtspunkte zu einer Theorie des Sprachwandels	720
52.	Helmut Lüdtke, Ansätze zu einer Theorie des Sprachwandels auf phonologischer Ebene	731
53.	Gerd Fritz, Ansätze zu einer Theorie des Bedeutungswandels	739
54.	Helmut Lüdtke, Ansätze zu einer Theorie des Sprachwandels auf syntaktisch-morphologischer Ebene	753
55.	Gerd Schank, Ansätze zu einer Theorie des Sprachwandels auf der Grundlage von Textsorten	761
56.	Klaus J. Mattheier, Sprachwandel und Sprachvariation	768
57.	Ulrich Krewitt, Probleme des Verstehens altdeutscher Texte und die Möglichkeiten ihrer Übersetzung ins Neuhochdeutsche	780
58.	Willi Mayerthaler, Sprachgeschichte in der Sicht der Generativen Transformationsgrammatik	792
59.	Dieter Cherubim, Sprachgeschichte im Zeichen der linguistischen Pragmatik	802
60.	Herbert Wolf, Die Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte	815
61.	Elmar Seebold, Etymologie	823
62.	Wolfgang Kleiber, Der ‚Historische Südwestdeutsche Sprachatlas‘ in sprachhistorischer Perspektive	833

VII. Das Deutsche im Sprachkontakt

63.	Els Oksaar, Terminologie und Gegenstand der Sprachkontaktforschung	845
64.	Rudolf Drux, Lateinisch/Deutsch	854
65.	Niklas Holzberg, Griechisch/Deutsch	861
66.	Helmut Lüdtke, Französisch und Frankoprovenzalisch/Deutsch	869
67.	Max Pfister, Italienisch und Rätoromanisch/Deutsch	879
68.	Karl Mollay, Ungarisch/Deutsch	893
69.	Günter Bellmann, Slawisch/Deutsch	897
70.	Robert Hinderling, Baltisch/Deutsch	908
71.	Hans-Peter Naumann, Skandinavisch/Deutsch	918
72.	Gilbert de Smet, Niederländisch/Deutsch	923
73.	Nils Århammar, Friesisch/Deutsch	930
74.	Wolfgang Viereck, Britisches Englisch und amerikanisches Englisch/Deutsch	938

Verzeichnis der Karten

Dieses Verzeichnis enthält die Karten des z
merierung benennt die erste Dezimalziffer
Karte innerhalb dieses Artikels.

- Karte 75.1: Ausbreitung der Kurgankultur im 4. und 3. Jahrtausend; Vordringen indogermanischer Völker um 2500 v. Chr. (nach Gimbutas 1970) 953
- Karte 75.2: Verbreitung der Germanen gegen 300 v. Chr. (nach Frings 1966) 956
- Karte 75.3: Übersicht über die dialektklassifizierenden Lautverschiebungsisoglossen (aus HSK 1.2, 1117) 957
- Karte 78.1: Die Hauptorte ahd. Überlieferung (in Großbuchstaben; nach Sonderegger 1970, 13 und Bergmann 1966, 83) ergänzt um die Orte, aus denen frühmittelalterliche Namenlisten in Gedenkbüchern überliefert sind (kleinere Schrift) 987
- Karte 86.1: Der altsächsische Sprachraum im 9. Jahrhundert (aus Sanders 1973). Nach W. Foerste, Geschichte der niederdeutschen Mundarten, Sp. 1937 u. G. Cordes, Zur Frage der altsächsischen Mundarten, n. S. 72 1072
- Karte 95.1: Der Sprachraum des Mittelhochdeutschen 1121
- Karte 95.2: Literarische Zentren und Schreiborte des Mittelhochdeutschen 1127
- Karte 105.1: Das ehemalige jiddische Sprachgebiet in dialektologischer Unterteilung 1205
- Karte 106.1: Der mittelniederdeutsche Sprachraum 1215
- Karte 116.1: Die Hansestädte im 15. Jahrhundert (aus Fischer 1981) 1275
- Karte 117.1: Druckorte im niederdeutschen Sprachraum von 1473 bis 1650 (nach Borchling/Claußen) 1283
- Karte 126.1: Östliche Sprachinseln des Frühneuhochdeutschen 1374
- Karte 128.1: Niederdeutscher und oberdeutscher Einflußbereich im Ostmitteleutschen 1391
- Karte 128.2: Einflußbereich der Wettiner um 1300 (nach Frings 1956, Kt. 2) 1391
- Karte 129.1: Die großen deutschen Territorien im 15./16. Jahrhundert (nach Tschirch 1969, 91) 1405
- Karte 131.1: Die Verbreitung des Buchdrucks während der Frühdruckzeit (bis 1500) (aus Atlas zur Geschichte, Bd. 1, S. 52) 1417
- Karte 131.2: Hochdeutsche Druckorte und Druckzentren a. 1500—1549 (aus Stopp 1978 a, 245—247) 1428

weiten Halbbandes. In der benutzten Nu-
den Artikel, die zweite Dezimalziffer die

- Karte 131.3: Hochdeutsche Druckorte und Druck-
zentren a. 1500—1599 (aus Stopp 1978 a,
245—247) 1428
- Karte 131.4: Hochdeutsche Druckorte und Druck-
zentren a. 1600—1649 (aus Stopp 1978 a,
245—247) 1429
- Karte 155.1: Siedlungsräume der Germanen (1. Jh.
v. Chr.—2. Jh. n. Chr.) (nach Weltatlas 1, 1978,
Kt. 10) 1752
- Karte 155.2: Ungefähre Stammesgebiete der Süd-
germanen im 5. Jahrhundert (nach Weidemann,
Ausgrabungen 3, 1975, 361) 1753
- Karte 155.3: Der althochdeutsche-altsächsische
Sprachraum im 9. Jahrhundert 1758
- Karte 155.4: Der mittelhochdeutsche-mittelnieder-
deutsche Sprachraum (nach Paul/Moser/Schröb-
ler/Grosse 1981, Abb. 1) 1760
- Karte 158.1: Die Theorie von der Kontinuität der
Schriftsprache seit althochdeutscher Zeit (nach
Müllenhoff 1863) 1783
- Karte 158.2: Die neuhochdeutsche Schriftsprache
als Werk der Humanisten in Prag (14. Jh., zweite
Hälfte). Theorie von K. Burdach 1785
- Karte 158.3: Die neuhochdeutsche Schriftsprache
als gesprochene Ausgleichssprache im ostmittel-
deutschen Siedlungsgebiet (Theorie v. Th. Frings)
1786
- Karte 158.4: gefallen (placere) (aus Ising 1968, II,
S. 53) 1792
- Karte 158.5: Scheune/Scheuer (aus Ising 1968, II,
S. 27) 1793
- Karte 158.6: Landwirtschaftliches Gebäude zum
Aufbewahren von Heu und Stroh (aus J. Eichhoff,
Wortatlas der deutschen Umgangssprachen, Bd. 1,
Karte 33) 1794
- Karte 158.7: schwester/suster (aus Besch 1968,
S. 412) 1795
- Karte 158.8: Dentalplural beim Verb (aus Besch
1968, S. 415) 1796
- Karte 158.9: liebe/minne (aus Besch 1968, S. 413)
1797
- Karte 158.10: kam/quam (aus Besch 1968, S. 422)
1798
- Karte 162.1: Die Sprachregionen der Schweiz
[reproduziert mit Bewilligung des Bundesamtes
für Landestopographie vom 14. 1. 1983] 1874

- Karte 162.2: Das Schweizerdeutsche und seine Nachbarsprachen 1876
- Karte 162.3: Die Kantone der Schweiz und ihre Hauptorte 1881
- Karte 162.4: Erste deutsch-romanische Sprachgrenzstücke in der Schweiz im frühen Mittelalter 1892
- Karte 162.5: Die althochdeutschen Gaunamen der Schweiz 1893
- Karte 162.6: Mundartliteratur der deutschen Schweiz im 19. und 20. Jahrhundert (repräsentative Auswahl) 1917
- Karte 166.1: Verbreitung der im Deutschen Reich geborenen Amerikaner im Jahre 1890 (aus Hanne-
mann 1936) 1991
- Karte 166.2: Herkunft der Vorfahren der Amerikaner: Stärkste Nationalität je Staat, 1980 (nach
Ancestry of the population by state 1980) 1993
- Karte 174.1: Slaw. ON und slaw.-dt. Mischnamen in Schleswig-Holstein (nach Schmitz 1981 und un-
veröffentlicht) nach S. 2100
- Karte 174.2: Kontamination in ON (nach Bach II, 1954, Kt. 63) 2102
- Karte 174.3: Die ON auf *inghausen* zwischen Rhein und Weser (nach Dittmaier 1956, Kt. 8 c) 2103
- Karte 174.4: ON-Typen von Hessen und Umgebung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 a) 2104
- Karte 174.5: ON-Typen von Hessen und Umgebung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 a) 2104
- Karte 174.6: ON-Typen von Hessen und Umgebung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 a) 2104
- Karte 174.7: ON-Typen von Hessen und Umge-

- bung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 a und
 28 b) 2104
- Karte 174.8: ON-Typen von Hessen und Umge-
 bung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 b) 2105
- Karte 174.9: ON-Typen von Hessen und Umge-
 bung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 b) 2105
- Karte 174.10: ON-Typen von Hessen und Umge-
 bung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 b) 2105
- Karte 174.11: ON-Typen von Hessen und Umge-
 bung (nach Debus/Haarberg 1960, Kt. 28 b) 2105
- Karte 174.12: Verbreitung der (-)lar-Namen in
 NW-Europa (nach Dittmaier 1963) 2107
- Karte 174.13: Die ON auf -ingen und -heim im
 Oberrheingebiet (nach Bach II, 1954, Kt. 54) 2110
- Karte 174.14: Die ON auf -dorf und -heim im
 linksrheinischen Gebiet (nach Dittmaier 1979,
 Kt. 8) 2112
- Karte 174.15: Die ON auf -leben, -büttel und
 -borstel im deutschen Sprachgebiet (-leben nach
 Søndergaard 1974, ergänzt nach Fiesel 1953,
 Walther 1971 und Curschmann 1910; -büttel nach
 Fiesel 1933/34 und -borstel nach Franke 1975) 2114
- Karte 174.16: Siedlungsnamen-Typen im Raum
 Marburg-Frankenberg (aus Debus 1968 b, Kt. 5) 2116
- Karte 174.17: Die ON auf -scheid im deutschen
 Westen (nach Bach II, 1954, Kt. 51) 2120
- Karte 175.1: Ein prosodisches Reliktareal im Mo-
 selfränkischen aus der Zeit von 1200 (aus Kleiber
 1983, Kt. 8) 2136
- Karte 175.2: Asächs. *Tie* 'Dorfplatz mit Rechts-
 charakter'. Belege vor 1500 (aus Bischoff 1971, 22) 2137

Verzeichnis der Abbildungen

Dieses Verzeichnis enthält die Abbildungen. Numerierung benennt die erste Dezimalziffer der Abbildung innerhalb dieses Artikels.

- Abb. 75.1: Die Grimmsche Formulierung der ersten Lautverschiebung 950
- Abb. 75.2: Die hochdeutsche Lautverschiebung 958
- Abb. 75.3: Weitere Phonemveränderungen des Hochdeutschen 958
- Abb. 79.1: Abstraktionsebenen zur Ermittlung von Phonemen 994
- Abb. 79.2: Vokalsystem des Althochdeutschen (nach Moulton 1970) 995
- Abb. 79.3: Vokalsystem des Frühalthochdeutschen (nach Penzl 1969) 995
- Abb. 79.4: Vokalsystem Otfrids (nach Penzl 1971) 996
- Abb. 79.5: Das konsonantische Phonemsystem in der Sprache Otfrids im Lexemanlaut und Lexemauslaut 997
- Abb. 79.6: Das konsonantische Phonemsystem in der Sprache Otfrids im Lexeminlaut 998
- Abb. 79.7: Die phonematischen Zweierkombinationen in initialer Position 999
- Abb. 79.8: Die Grapheme und Allophone zu den Phonemen /b d g/ in initialer Position 1000
- Abb. 79.9: Distributionstabelle altmittelfränkischer Konsonanten (nach Lerchner 1971) 1000
- Abb. 79.10: Altribuarisches Geräuschlautsystem (nach Lerchner 1971) 1001
- Abb. 79.11: Altoberdeutsches Geräuschlautsystem und Kontaktmodell mit dem Alt(mittel)fränkischen (nach Lerchner 1971) 1001
- Abb. 79.12: Das konsonantische Phonemsystem im Codex Leipzig Rep. II.6 im Lexemanlaut und Lexemauslaut 1002
- Abb. 79.13: Das konsonantische Phonemsystem im Codex Leipzig Rep. II.6 im Lexeminlaut 1002
- Abb. 79.14: Das voraltmittelfränkische konsonantische Phonemsystem im Lexemanlaut und Lexemauslaut 1003
- Abb. 79.15: Das voraltmittelfränkische konsonantische Phonemsystem im Lexeminlaut 1004
- Abb. 80.1: Stamm- und Klassenbildung im Althochdeutschen 1007
- Abb. 80.2: Morpheme der starken oder vokalischen Substantivdeklinationsklassen im Althochdeutschen 1009

des zweiten Halbbandes. In der benutzten
er den Artikel, die zweite Dezimalziffer die

- Abb. 80.3: Morpheme der konsonantischen Substantivdeklinationsklassen (schwache Deklination und Sonderklassen) im Althochdeutschen 1010
- Abb. 80.4: Morpheme der starken Adjektivdeklinationsklassen im Althochdeutschen 1011
- Abb. 80.5: Morpheme der schwachen Adjektivdeklinationsklasse sowie der Partizipia im Althochdeutschen 1012
- Abb. 80.6: Morpheme der starken Verbalflexion im Althochdeutschen 1013
- Abb. 80.7: Morpheme der schwachen Verbalflexion Klasse 1 im Althochdeutschen 1014
- Abb. 80.8: Morpheme der schwachen Verbalflexion Klasse 2 und 3 im Althochdeutschen 1015
- Abb. 80.9: Morphematik und Flexionstyp in der althochdeutschen Substantivdeklinationsklasse 1016
- Abb. 80.10: Staffelung der Kasussysteme im Althochdeutschen 1018
- Abb. 80.11: Grundschema zum althochdeutschen Verbalsystem 1020
- Abb. 80.12: System der Ablautklassen bei den starken Verben im Althochdeutschen 1021–1022
- Abb. 80.13: Die Klassenbildung der schwachen Verben im Althochdeutschen 1024
- Abb. 80.14: Konjugationsformen des Verbum substantivum im Althochdeutschen 1026
- Abb. 80.15: Überblick über die periphrastischen Verbalformen des Althochdeutschen 1027
- Abb. 85.1: Die Rekonstruierbarkeit gesprochener althochdeutscher Volkssprache aus Texten 1062
- Abb. 85.2: Denkmäler weitgehend gesprochener Sprache im Althochdeutschen 1063
- Abb. 87.1: Vokalgrapheme (betonte Vokale) des Altniederdeutschen (Altsächsischen) 1075
- Abb. 96.1: Umlaut als Phonemisierung von Allophenen (Kurzvokalbereich) im Mittelhochdeutschen 1131
- Abb. 96.2: Das mittelhochdeutsche Vokalsystem 1133
- Abb. 96.3: Das mittelhochdeutsche Konsonantensystem 1135
- Abb. 105.1: System der jiddischen starktonigen Protovokale und ihre Entsprechung im Modernjiddischen, normalisierten Mittelhochdeutschen und neuhochdeutschen Standard (modifiziert nach M. Weinreich 1973) 1208

Abb. 106.1: Die räumliche und sozialschichtige Differenziertheit des mittelniederdeutschen Sprachraumes	1215
Abb. 107.1: Vokalische Grapheme des Mittelniederdeutschen	1221
Abb. 107.2: Konsonantische Grapheme des Mittelniederdeutschen	1222
Abb. 107.3: Vokalsystem des Mittelniederdeutschen (Over-all-System)	1223
Abb. 107.4: Regionale mittelniederdeutsche Langvokalsysteme	1224
Abb. 107.5: Das frühmittelniederdeutsche System der <i>ê</i> - und <i>ô</i> -Laute	1224
Abb. 107.6: Regionale Systeme der <i>ê</i> - und <i>ô</i> -Laute	1225
Abb. 107.7: Konsonantensystem des Mittelniederdeutschen	1226
Abb. 113.1: Schichten geschriebener Sprache im Mittelniederdeutschen	1260
Abb. 118.1: Niederdeutsche Drucke 1473—1800 (nach Borchling/Claußen 1931/57)	1291
Abb. 120.1: Vokalgrapheme des Frühneuhochdeutschen	1307
Abb. 120.2: Vokalgrapheme und ihre Allographe im Frühneuhochdeutschen	1308
Abb. 120.3: Konsonantengrapheme des Frühneuhochdeutschen	1309
Abb. 120.4: Spätmittelhochdeutsche und frühneuhochdeutsche Sprachräume nach Sonderegger (1979, 170)	1311
Abb. 126.1: Geographische Gliederung des Frühneuhochdeutschen im Schema	1371
Abb. 129.1: Anzahl althochdeutscher Originalurkunden	1399
Abb. 129.2: Urkundenbestand der Brixner Hochstiftsarchive (nach Stolz 1934, 178)	1400
Abb. 129.3: Texterzeuger und Textsorten im Kanzleibereich	1400
Abb. 131.1: Gesamtzahl deutscher Drucke (aus Tschirch 1969, 99—100)	1420
Abb. 131.2: Anzahl der niederdeutschen Drucke (aus Tschirch 1969, 113)	1421
Abb. 131.3: Mittelwert der prozentualen Anteile an Druckorten, Druckern, Druckzentren und in diesen tätigen Druckern der Großgebiete (aus Stopp 1978 a, 255)	1427
Abb. 135.1: Neuhochdeutsche Vokalphoneme	1468
Abb. 135.2: Neuhochdeutsche Konsonantenphoneme	1469
Abb. 135.3: Graphisch distinktive Merkmale (GDM) der alphabetischen Grapheme (nach Althaus)	1470
Abb. 135.4: Schreiblinien-System a—f, die Grapheme (C), (q) und (T) eingezeichnet	1470
Abb. 135.5: Kurzvokalphonem-Grapheme (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern)	1474

- Abb. 135.6: Langvokalphonem-Grapheme (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern) 1474
- Abb. 135.7: Diphthongphonem-Grapheme (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern) 1475
- Abb. 135.8: Nasalvokalphonem-Grapheme (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern) 1475
- Abb. 135.9: Konsonantenphonem-Grapheme (1) (plus den Graphemen für die Phonemfolgen /K + S/, /T + s/, /D + z/) (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern) 1475
- Abb. 135.10: Konsonantenphonem-Grapheme (2) (in neuhochdeutschen Appellativa und in Namen, Fremd- und Lehnwörtern) 1475
- Abb. 135.11: Phonologisch-graphemisch-semantische Struktur zweier Sprachzeichen S_1, S_2 1478
- Abb. 136.1: Protagonisten einer orthographischen Normierung vor 1800 1483
- Abb. 136.2: Normsetzungen früherer Grammatiker und heutige Kollektivnorm 1485
- Abb. 136.3: Offizielle Bemühungen um eine Einheitsnorm 1854—1902 1487
- Abb. 136.4: Anwendungsbereiche und -verfahren in der deutschen Orthographie 1489
- Abb. 136.5: Synopse der wichtigsten Reformvorschläge zur deutschen Orthographie 1921—1982 (in Verbindung mit Abb. 136.4) 1490
- Abb. 136.6: Diffuse Lang- und Kurzvokale des Deutschen im Prozeß der Reformierung 1491
- Abb. 136.7: Themenschwerpunkte der Veröffentlichungen zur Rechtschreibreform 1974—1979 (auf der Grundlage von Augst/Hermann/Zabel 1979) 1493
- Abb. 140.1: *Gang* in *Vocabularius Teutonico—Latinus* (1482) 1526
- Abb. 140.2: *Gang* in *Dictionarium Germanicolatinum* des Dasypodius (1536) 1526
- Abb. 140.3: *Gang* in *Novum Dictionarii genus* von Erasmus Alberus (1540) 1527
- Abb. 140.4: *Gang* in *Die Teutsch Sprach* von Josua Maaler (1561) 1527
- Abb. 140.5: *Gang* in *Teütsche Sprach vnd Weißheit* von Georg Henisch (1616) 1528
- Abb. 140.6: *Gang* in *Ausführliche Arbeit Von der Teutschen HauptSprache* von Justus Georg Schottelius (1663) 1528
- Abb. 140.7: *Geh, gehen* (usw.) in *Der Teutschen Sprache Stammbaum und Fortwachs* von Kaspar Stieler (1691) 1529
- Abb. 140.8: *Gang* in *Das herrlich-große Teutsch-Italiänische Dictionarium* von Matthias Kramer (1700/1702) 1530
- Abb. 140.9: *Gang* in *Vollständiges Deutsches Wörter-Buch* von Christian Ernst Steinbach (1734) 1530

Verzeichnis der Abbildungen

- Abb. 140.10: *Gang* in *Teutsch-Lateinisches Wörterbuch* in Johann Leonhard Frisch (1741) 1531
- Abb. 140.11: *Gang* in *Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart* von Johann Christoph Adelung (1774) 1532
- Abb. 144.1: Gliederung der *alten Teutschen Sprache* in *Mundarten* (aus Schottelius 1663, 154) 1587
- Abb. 155.1: Gliederungsmodell der Wellentheorie (nach Ramat 1981, 6) 1755
- Abb. 158.1: Auslautendes -e in ostmitteldeutschen Lutherbibel-Drucken (1522—1797) unter Berücksichtigung der Apokope und hyperkorrekter Formen; Materialgrundlage: Matthäus-Evangelium, je 10 Kapitel (Die Prozentzahlen für Nhd. Norm und für Apokope sind berechnet von der Gesamtzahl der Belege minus hyperkorrekte -e) 1804
- Abb. 158.2: Durchführung des 'etymologischen Prinzips' a-Umlaut (Beispiel: *Geste/Gäste*); Lutherbibel-Drucke ostmitteldeutscher Provenienz. Materialgrundlage: Matthäus-Evangelium 1804
- Abb. 160.1: Sprache der Ausstellerurkunden der Erzbischöfe von Köln (nach REK Bd. 4—9) 1844
- Abb. 160.2: Sprachengebrauch in den Zunfturkunden und -akten 1846
- Abb. 160.3: Durchsetzung der überregionalen Schriftsprache in den Kölner Kanzleien (aus Scheel 1893, 30) 1854
- Abb. 160.4: Die gesellschaftliche und situativ-stilistische Steuerung des Überganges von ribuarisch (v/f) nach hochdeutsch (b/p) in der raumbundenen Schriftsprache des Kölner Raumes im 16. Jahrhundert. Angaben in Prozent des Auftretens ribuarischer Varianten im Verhältnis zum Auftreten der (b)-Variable überhaupt (aus Mattheier 1982, 246) 1856
- Abb. 160.5: Die Verteilung des (-nis/-nus)-Suffixes in Texten verschiedener schreibsprachiger Ebenen in Köln von 1450 bis 1800, in Prozent (aus Mattheier 1981, 295) 1857
- Abb. 160.6: Entwicklungsmodell für die neuere Geschichte der deutschen Sprache in Köln (2. Fassung) 1861
- Abb. 162.1: Der Aufbau der viersprachigen Schweiz 1877
- Abb. 162.2: Sprachstatistik der Schweiz 1860—1980 1879
- Abb. 162.3: Relative Größen der Sprachgruppen in der Schweiz (Gesamtbevölkerung) 1880
- Abb. 162.4: Relative Größen der Sprachgruppen in der Schweiz (Schweizer) 1880
- Abb. 162.5: Das Sprachformengefüge der viersprachigen Schweiz 1882
- Abb. 162.6: Kriterien sprachlicher Bewußtseinshaltung in der viersprachigen Schweiz 1885
- Abb. 162.7: Das Schweizerdeutsche zwischen Germanisch und Romanisch 1886
- Abb. 162.8: Die genealogische Einordnung des Schweizerdeutschen in das Germanische 1887

- Abb. 162.9: Die Einteilung des Südalemannischen
1888
- Abb. 162.10: Abstandskomponenten der alemanischen Mundarten gegenüber der neuhochdeutschen Standardsprache (Dialektlautungen nicht streng phonetisch)
1889
- Abb. 162.11: Die deutsche Sprache in der Schweiz in geschichtlicher Sicht
1890
- Abb. 162.12: Übereinstimmung sprachlicher Kennmerkmale Notkers des Deutschen mit dem Schweizerdeutschen
1894
- Abb. 162.13: Die historische Entwicklung der Sprachformen zwischen Mundarten und Hochsprache in der deutschen Schweiz
1900
- Abb. 162.14: Die Entstehung eines schweizerischen Sprachbewußtseins in der frühen Neuzeit
1903
- Abb. 162.15: Der Übergang zur nhd. Schriftsprache in den städtischen Kanzleien der deutschen Schweiz
1905
- Abb. 162.16: Die geschichtliche Entwicklung des Verhältnisses Mundarten/Standardsprache in der deutschen Schweiz des 19. und 20. Jh.
1911
- Abb. 162.17: Die Reihe *Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen in allgemeinverständlicher Darstellung*, betreut vom *Bund Schwyzertütsch*
1922
- Abb. 162.18: Hauptunterschiede in den Vokalsystemen zwischen der nhd. Standardsprache und den schweizerdeutschen Mundarten
1924
- Abb. 162.19: Abweichungsbereiche des Schweizerdeutschen von der nhd. Standardsprache
1926
- Abb. 164.1: Ergebnisse der sprachlichen Pauschal-schätzungen (nach Lévy 1929, Bd. 2, 333 und 335)
1957
- Abb. 164.2: Ergebnisse der Spracherhebungen 1900—1910 (nach Harmsen 1936, 321)
1957
- Abb. 164.3: Die Sprachverhältnisse im Elsaß. Ergebnisse der Volkszählung von 1926 (nach Tesnières 1931)
1961
- Abb. 164.4: Sprachenzählung 1926 (Umgangssprache) (nach *Das Elsaß* 1936, Bd. 4, 199)
1961
- Abb. 164.5: Sprachenzählung 1931 (Sprachenkenntnis) (nach *Das Elsaß* 1936, Bd. 4, 199)
1962
- Abb. 164.6: Erhebungen 1946 und 1962: erklärte Sprachkenntnisse (nach I.n.s.e.e. 1956, 13 ff.; 1965, VII ff.)
1965
- Abb. 164.7: Frz.- und Dialektkenntnisse (nach I.n.s.e.e. 1965, VII ff.)
1965
- Abb. 164.8: Sprachkenntnisse und Geschlecht (nach I.n.s.e.e. 1965, VII ff.)
1966
- Abb. 164.9: Sprachkenntnisse und Berufskategorien 1965 (nach I.n.s.e.e. 1965, 28 f.)
1966
- Abb. 164.10: Sprachkenntnisse, Alter und Geschlecht (nach Tabouret-Keller/Luckel 1981, 57)
1966
- Abb. 164.11: Sprachgebrauch 1971 (nach Nuss 1971)
1966

- Abb. 164.12: Dialektgebrauch 1979 (nach Seligmann 1979, 24; die Zahlen in Klammern betreffen Haushalte els. Herkunft) 1967
- Abb. 164.13: Dialektgebrauch 1979 (nach Seligmann 1979, 25) 1967
- Abb. 164.14: Frz.-Gebrauch in der Familie (nach Metzger 1980) 1968
- Abb. 164.15: Dialekt und Alter (nach Seligmann 1979, 24; die Zahlen in Klammern betreffen die Personen els. Herkunft) 1970
- Abb. 164.16: Dialekt und Wohnort, Personen über 15 Jahre (nach I.n.s.e.e. 1980, 142) 1971
- Abb. 171.1: Namengeschichte als innere Raum- und Personalgeschichte im Rahmen der Identifikation 2040
- Abb. 171.2: Die appellativische Herkunft der Namen 2041
- Abb. 171.3: Typologie der Motivation von Namen 2043
- Abb. 171.4: Die Grundgesetze zum Wesen der Na-

men und der Namengebung in ihrer Bedeutung für die Sprach- und Namengeschichte	2047
Abb. 171.5: Methodische Gesichtspunkte der Namenerklärung	2048
Abb. 171.6: Modell der Namengeschichte des Deutschen	2049
Abb. 171.7: Skizze zur Namengeschichte des Deutschen	2054
Abb. 172.1: Gruppen von Eigennamen nach Adolf Bach, Deutsche Namenkunde ² I,1 1952	2068
Abb. 172.2: Einteilung der Eigennamen: Personennamen und Ortsnamen	2069
Abb. 172.3: Einteilung der geographischen Namen	2070
Abb. 172.4: Terminologie der Namengeschichte nach bestimmten Kriterien	2072—2073
Abb. 172.5: Der interdisziplinäre Bezug der Namengeschichte	2078
Abb. 172.6: Modell der <i>translatio nominum</i> von Sprache zu Sprache	2080